

# Ликвидация последствий загрязнения на участке Лоулендс (Lowlands) Металлургического комбината Эверетта



## Адресат для комментариев:

Сандра Мэттьюс (Sandra Matthews) - начальник участка

WA Department of Ecology (Департамент экологии штата Вашингтон)

Toxics Cleanup Program (Программа ликвидации последствий загрязнения токсичными веществами)

3190 160th Avenue SE

Bellevue, WA 98008-5452

Телефон: 425-649-7206

Электронная почта: smat461@ecy.wa.gov

## Местонахождение документов для ознакомления:

**Everett Public Library (Публичная библиотека Эверетта)**

2702 Hoyt Avenue

Everett, WA 98201

Телефон: 425-257-8010

**Ecology-Bellevue Office (Департамент экологии - подразделение в Бельвью)**

3190 160th Ave. SE

Bellevue, WA

По предварительной записи; звоните по телефону 425-649-7190

**Веб-страница Департамента экологии, посвящённая участку Лоулендс  
Металлургического комбината Эверетта:**

[www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites](http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites)

Название сайта для поиска: Everett Smelter

Идентификационный номер участка ликвидации последствий загрязнения: 4298

Идентификационный номер участка на предприятии: 2744

## Особые условия

Если вам необходим другой формат данной публикации, звоните Брэду Петровичу (Brad Petrovich), Департамент экологии, по телефону 425-649-4486.

Лиц с нарушениями слуха просим обращаться в Службу коммутируемых сообщений (Washington Relay Service) по номеру 711.

Лиц с нарушениями речи просим обращаться по телефону 877-833-6341.

## Вопросы?

Звоните нам по телефону: 425-446-1024

## Планы ликвидации последствий загрязнения готовы для ознакомления общественности

Департамент экологии (Департамент) разрабатывает проекты плана ликвидации последствий загрязнения на Металлургическом комбинате Эверетта для ознакомления и комментариев общественности. Проекта плана касаются участка Лоулендс на данном объекте и включают несколько документов:

- **Проект плана действий по устранению последствий загрязнения (DCAP):** описание предпочтительных методов ликвидации последствий загрязнения, а также уточнение стандартов устранения последствий загрязнения на объекте и предъявляемых к нему требований.
- **Контрольный список согласно Закону о политике штата в отношении окружающей среды (SEPA) и Документ о незначительности воздействия:** описание возможного воздействия работ по ликвидации последствий загрязнения.
- **План привлечения общественности (PPP):** описание того, каким образом общественность может продолжать своё участие в данном процессе ликвидации последствий загрязнения.

*Вы можете ознакомиться с этими документами и оставить свои комментарии с 22 августа по 20 сентября 2016 года. Их можно найти по адресам, указанным слева.*

## История вопроса

Металлургический комбинат Эверетта действовал с 1894 года вплоть до 1912 года, когда он был снесён. В 1990 году Департамент установил факт загрязнения почвы и начал обследование данного района. С 2009 года Департамент, используя выделенные на ликвидацию средства, проводит изучение загрязнения в промышленной зоне северной части Эверетта вдоль реки Снохомиш.

Участок ликвидации последствий загрязнения на Металлургическом комбинате Эверетта разделён на две части:

- Верхняя часть (Uplands), расположенная к югу и западу от East Marine View Drive, на которой проводилась очистка жилых районов и парков. Департамент провёл работы по ликвидации последствий загрязнения на участке, охватывающем более 300 жилых домов и кладбище American Legion Memorial Park.
- Нижняя часть (Lowlands), которая расположена вдоль реки Снохомиш к северу и востоку от East Marine View Drive и по большей части является промышленным районом. В феврале 2016 года Департамент завершил отчёт «Корректировочные исследования/Технико-экономическое обоснование» (RI/FS), в котором описано загрязнение в данном районе и определены варианты по ликвидации его последствий. Выводы и варианты ликвидации последствий загрязнения, содержащиеся в этом отчёте, были использованы при разработке проекта Плана действий по ликвидации последствий загрязнения.

## Загрязнение на участке Лоулендс

Департамент установил, что основными загрязняющими веществами на участке Лоулендс являются мышьяк, свинец и ртуть. Эти загрязняющие вещества содержатся в почве, неглубоко залегающих и глубинных подземных водах, а также на некоторых участках осадочных отложений ниже выходов воды вдоль береговой линии. Загрязнение превышает предельные нормы, допускаемые законами штата, касающимися ликвидации последствий загрязнения - Модельным законом о контроле токсичных веществ (МТСА) и Стандартами очистки осадочных отложений (SMS). Поэтому данную проблему необходимо решать.

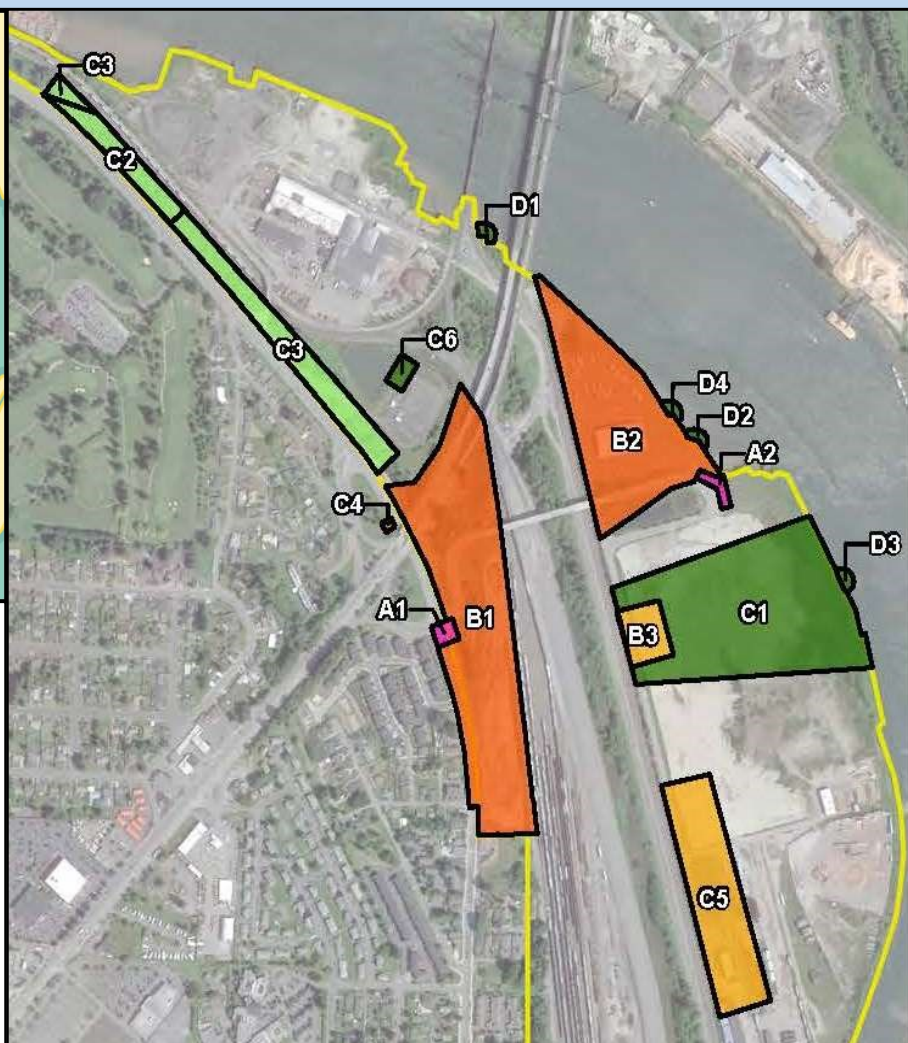
Дальнейшая информация о загрязнении приведена по адресу <http://www.atsdr.cdc.gov/toxfaqs/index.asp>

## Проект плана действий по ликвидации последствий загрязнения (DCAP)

DCAP относится к 15 участкам в зоне Лоулендс, на которых произошло загрязнение в результате работы Metallurgical Company of Everett. Эти участки и их загрязнение отличаются друг от друга, и ликвидация последствий загрязнения на них требует разных подходов. Департамент планирует удалить загрязнённую почву и установить защитные колпаки, прибегнуть к методу создания барьеров на основе реагентов, а также использовать естественные процессы уменьшения последствий. Департамент ставит во главу угла удаление источников загрязнения и планирует выполнять работу поэтапно в зависимости от имеющегося финансирования. По завершении ликвидации последствий загрязнения все эти меры будут подвергаться текущему контролю для обеспечения их эффективности.

## Контрольный список согласно Закону о политике штата в отношении окружающей среды и Документ о незначительности воздействия

Контрольный список SEPA и Документ о незначительности воздействия готовы для ознакомления. Департамент установил, что работы по ликвидации последствий загрязнения не окажут значительного воздействия на окружающую среду. Прорабатывается решение таких возможных проблем в связи со строительными работами, как движение грузовых машин и шум.



### Условные обозначения

- A1, A2—Удаление
- B1, B2, C4—Установка защитного колпака
- B3, C5, C6—Обслуживание защитного колпака
- C1, C6, D1,2,3,4—Меры институционального контроля/ Контроль естественных процессов уменьшения последствий
- C2, C3—Меры институционального контроля

## Избранные технологии ликвидации последствий загрязнения

### Удаление

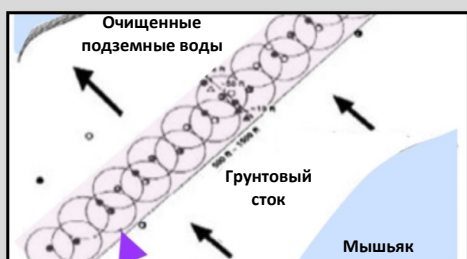


На участках A1 и A2 планируется удалить загрязнённый материал с места и перевезти его на предприятие по переработке или утилизации.

### Установка защитных колпаков и проницаемого барьера на основе реагентов



На участках B1, B2 и C4 планируется установить защитный колпак из природных или синтетических материалов поверх загрязнённой почвы. Защитный колпак не даёт дождевым водам попадать на загрязнённую почву и снижает вероятность её воздействия на людей. На участках B1, B2 и C4 защитные колпаки будут установлены впервые. На участках B3, C5 и C6 будет проводиться обслуживание уже существующих защитных колпаков.



Вдоль береговой линии на краю участка B2 (на карте не показан) планируется установить проницаемый барьер на основе реагентов. Данный барьер создаётся за счёт внесения в почву химических веществ. Эти вещества образуют «очищающий слой», который реагирует с мышьяком по мере прохождения последнего через очищаемый участок. После этого мышьяк изымается из грунтовых вод и переносится в почву, где и остаётся.

### Меры институционального контроля



На участках C2 и C3 планируется использовать такие меры институционального контроля, как ограждения, требования о получении разрешений и правила зонирования, чтобы свести к минимуму возможность воздействия загрязнения на людей. Эти меры не изменяют данный участок в физическом смысле и не снижают уровень его загрязнения.

На участке C5 планируется вывести из эксплуатации дренажные и трубопроводные системы, которые выступают проводниками загрязнения.

### Контроль естественных процессов уменьшения последствий

На участках C1, C6, D1, D2, D3 и D4 планируется осуществлять контроль качества поверхностных и грунтовых вод и следить за тем, чтобы естественные процессы снижали уровень загрязнения.

### Контроль после проведения работ

После проведения работ по ликвидации последствий загрязнения на участке Лоулендс будет осуществляться контроль их эффективности.

3190 160th Avenue SE  
Bellevue, WA 98008-5452

## Проект планов работ по ликвидации последствий загрязнения на Металлургическом комбинате Эверетта готов для ознакомления

El Departamento de Ecología (Ecología) ha completado recientemente borradores para los Planes para la Limpieza de propiedades privadas dentro del Sitio de Limpieza de Tierras Bajas de la Fundidora Everett. Los documentos relacionados con estos planes ya están disponibles para la revisión pública. Ecología invita al público a someter sus comentarios por escrito del 22 de agosto al 20 de septiembre del 2016. Para obtener una copia de información acerca de los antecedentes del Sitio en español por favor comunicarse con Sandra Matthews al (425) 649-7206 o por e-mail a [smat461@ecy.wa.gov](mailto:smat461@ecy.wa.gov).

Общественность просят предоставлять комментарии

Департамент опубликовал проект Плана действий по ликвидации последствий загрязнения на участке Лоулендс Металлургического комбината Эверетта и отвёл период для предоставления комментариев общественности по поводу этого проекта планов действий.

В число предоставляемых для ознакомления документов входят проект планов действий по ликвидации последствий загрязнения, Закон о политике штата в отношении окружающей среды (SEPA), Документ о незначительности воздействия и отредактированный план привлечения общественности.

Приглашаем вас ознакомиться с этими документами (подробная информация о них и о том, как предоставлять свои комментарии, приведена на странице 1) и отправить комментарии в Департамент.

**Комментарии принимаются: 22 августа - 20 сентября 2016 года.**

Bộ Môi Sinh gần đây đã hoàn thành bản dự thảo kế hoạch làm sạch vùng đất thấp tại nhà máy luyện kim Everett. Các tài liệu liên quan đến những kế hoạch hiện nay có sẵn cho công chúng xem xét. Bộ Môi Sinh mời gọi công chúng góp ý kiến về bản kế hoạch bằng cách gửi văn bản bắt đầu từ ngày 22 tháng 8 đến ngày 20 tháng 9 năm 2016. Để có một bản sao của thông tin này bằng tiếng Việt, xin vui lòng liên lạc Bà Sandra Matthews số (425) 649-7206, hoặc qua điện thư [smat461@ecy.wa.gov](mailto:smat461@ecy.wa.gov).

### Public comments requested

Ecology has released a draft Cleanup Action Plan for the Everett Smelter Lowlands Cleanup Site, and is conducting a public comment period for draft cleanup plans.

Documents for review include the draft cleanup plans, a State Environmental Policy Act (SEPA) Determination of Non-Significance, and an updated public participation plan.

You are invited to review the documents (see page 1 for details on documents and how to comment), and send comments to Ecology.

**Comments accepted:  
August 22—September 20, 2016**